



我們協助東區尤德夫人那打素醫院新的日間透析中心，建立了全面、可靠的醫療系統，能同時服務36名病人。港島東聯網的聯網行政總監劉楚釗醫生（左七）、東區醫院內科顧問醫生及部門主管蔡德康醫生（左八）、東區醫院設施管理部的成員，聯同我們衛生工程服務（香港東）分部的同事，一同慶祝中心的開幕。

Our comprehensive, reliable systems at the new Dialysis Day Centre at Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital can serve up to 36 patients at the same time. Dr. Lau Chor-chiu, Cluster Chief Executive, Hong Kong East Cluster (7th from left), Dr. Tsoi Tak-hong, Chief Of Service and Consultant Physician, Department of Medicine, PYNEH (8th from left) and members of Facilities Management Department of PYNEH celebrate the Centre opening with our Health Sector Services (Hong Kong East) Sub-division.



通過新腎科中心的連串挑戰 Ploughing through Challenges for the New Renal Centre

2013年12月2日的東區尤德夫人那打素醫院新的日間透析中心（腎科中心）開幕典禮，標誌着我們的努力成果，儘管我們在時間和運作上遇到許多的限制。

新腎科中心建於東區醫院東翼，合併了H8和K8病房，總面積達1,900平方米。由於港島東區腎科病人的需求量殷切，改造工程必須在2013年4月至8月期間完成，時間非常緊迫。機電工程署的任務是設計和安裝生物醫學工程系統及機電工程系統、管理十個承辦商，並須與院方的建築承辦商協調，以配合整體工程的進展。

我們專業及全面的服務，其中包括採購及安裝尖端的逆滲透淨水系統，這系統是目前在香港公立醫院中最大和最新的，可同時為36名病人提供服務。滲漏檢測系統則利用分區檢測的方法，能有效找出漏水的位置。而透析資料管理系統能整合病人的資料，於血液透析過程中能即時連線監控，從而提高病人的安全和管理效率，是香港目前唯一能夠連接不同

品牌腎科儀器的系統。這一特別功能，不單有利整體設備管理，對將來的採購和更新腎科設備工作，都更具靈活性。

項目的另一重點是專為隔離病房及小手術室設計的獨立空調系統，能防止交叉感染，並為將來的營運提供了靈活性。

新的日間透析中心設計獨特，同時設有正及負氣壓的隔離病房，分別為免疫系統受損和患有呼吸性傳染病的患者提供服務。為配合日間透析中心的高標準要求，負氣壓隔離病房的通風系統設計和氣壓調控，是根據「嚴重急性呼吸系統綜合症（沙士）」病房的設計指引來設計。對於用以進行植入腹膜透析導管手術的小型手術室，其通風系統亦根據國際準則「衛生技術備忘錄」HTM 03-01的最高標準來設計。

為應付新中心的額外冷氣負荷，我們還利用最新的環保技術，安裝了六套冷水機組，以及其他建築裝置如消防系統、配電及電氣系統等，提高能源管理效率。

The opening ceremony on 2 December 2013 marks the completion of our work for the new Dialysis Day Centre (Renal Centre) at Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH), despite time and operation constraints.

With a total area of 1,900 m², the new Renal Centre at PYNEH was built in the East Block connecting the H8 and K8 wards. Due to the large demand of renal patients in Hong Kong East region, the renovation work had to be completed in a very tight time frame between April to August 2013. EMSD was tasked with the system design and installation of the Biomedical and E&M Engineering Systems, managing ten contractors and co-operating with the Hospital's building contractors at the same time to match the work programme.

Our professional and comprehensive services include procurement and installation of a cutting-edge Reverse Osmosis System, the largest and latest of its kind in Hong Kong public hospitals. It can serve up to 36 patients at the same time. The zoning approach of the water leakage detection system helps identify the location of water leakage. The Dialysis Data Management System consolidates patients' information and enables on-line haemodialysis process monitoring, thus enhancing patient safety and management efficiency. It is the only system in Hong Kong that is able to connect renal equipment of different brands. This is essential to facilitate overall equipment management and provides flexibility in future procurement and replacement of renal equipment.

Another highlight of our project is the independent air-conditioning system specially designed for the isolation rooms and Minor Operating Theatre to prevent cross contamination and provide flexibility for future operation.

The new Dialysis Day Centre is uniquely designed to have positive and negative pressure isolation rooms for both immune-compromised and infectious patients. The ventilation system of negative pressure room and its pressure level is designed and maintained based on the design guideline of SARS ward. The Minor Operating Theatre is mainly for carrying out Peritoneal Dialysis Catheter Insertion. Its ventilation system is also designed based on the highest standard of international guideline Health Technical Memorandum HTM 03-01.

Due to additional cooling load required for the new Centre, six chiller units with green technologies for better management of energy usage were installed, together with other building services installations like the fire services system and power distribution & electrical system.